

# Vela Vintage

Ema & Ale





# *Scopri l'audace innovazione e il design superiore delle macchine caffè Wega*

ENGLISH

*Experience the bold innovation and superior design of Wega's coffee machines.*

DEUTSCH

*Erleben Sie die mutige Innovation und das erstklassige Design der Kaffeemaschinen von Wega*

FRANÇAIS

*Découvrez l'innovation audacieuse et le design supérieur des machines à café Wega*

ESPAÑOL

*Descubre la innovación audaz y el diseño extraordinario de las máquinas de café Wega*



Il modello retrò di Wega ideato per i cultori della preparazione dell'espresso che preferiscono lavorare senza l'ausilio dell'elettronica.

Il design d'epoca per eccellenza si traduce in manopola acqua, manopola vapore, portafiltri e leve tutti in legno.

La migliore estrazione del caffè è inoltre garantita per tutte le miscele grazie alle esclusive caratteristiche termiche di Vela Vintage.

ENGLISH

## Ema & Ale

Wega's retro model designed for espresso enthusiasts who prefer to work without the use of electronics. The vintage design par excellence is embodied in the water knob, steam knob, portafilters, and levers, all made of wood. Moreover, Vela Vintage's exclusive thermal features ensure the best coffee extraction for all blends.

DEUTSCH

## Ema & Ale

Das Retro-Modell von Wega wurde für Espresso-Liebhaber entwickelt, die lieber ohne elektronische Hilfsmittel arbeiten. Das klassische Vintage-Design zeigt sich in den Wasser- und Dampfreglern, den Filterträgern und den Hebeln, die allesamt aus Holz gefertigt sind. Die beste Kaffeeextraktion wird dank der exklusiven thermischen Eigenschaften von Vela Vintage für alle Mischungen gewährleistet.

FRENCH

## Ema & Ale

Le modèle rétro de Wega, imaginé pour les amateurs de la préparation de l'espresso qui préfèrent travailler sans recours à l'électronique. Le design d'époque par excellence se traduit par un bouton eau, un bouton vapeur, un porte-filtres et des leviers, le tout en bois. La meilleure extraction du café est également garantie pour tous les mélanges grâce aux caractéristiques thermiques exclusives de Vela Vintage.



ESPAÑOL

## Ema & Ale

El modelo retro de Wega diseñado para los expertos de la preparación del expreso que prefieren trabajar sin ayuda de la electrónica. El diseño vintage por excelencia se refleja en el mando del agua, el mando del vapor, el portafiltro y las palancas, todos de madera. Además, garantiza la mejor extracción de café para todas las mezclas gracias a las exclusivas características térmicas de Vela Vintage.





# EMA

*Macchina per caffè semiautomatica ad erogazione manuale a levetta*

- Gruppi ad altezza standard (82mm)
- Due lance vapore inox con manopole stile retrò
- Un prelievo acqua calda
- Scaldatazze elettrico
- Autolivello e pompa volumetrica
- Per esaltare il purismo che contraddistingue lo stile di questa macchina, sono state create delle nuove finiture in legno per: manopola acqua, manopola vapore, portafiltri e leve

ENGLISH

## Semi-automatic mechanical lever operated coffee machine

- Groupheads set at standard height (82mm)
- Two polished stainless steel wands, with retro style knobs
- One manual hot water tap
- Electric cup warmer
- Auto level, and volumetric pump
- To enhance the purism that distinguishes the style of this machine, new wooden finishes were created for: water knob, steam knob, filter carrier and levers

DEUTSCH

## Halbautomatische kaffeemaschine mit manuelle hebelbetätigung

- Standard Gruppenhöhe (82mm)
- Zwei Edelstahl Dampfrohre mit Retrolook Drehknöpfen
- Eine Wasserentnahme
- Elektrischer Tassenwärmer
- Automatischer Kesselfüllstand und Rotationspumpentechnik
- Um den Purismus zu unterstreichen, der diese Maschine auszeichnet, wurden neue Abschlusselemente aus Holz für den Wassergriff, den Dampfgriff, für Filterhalter und Hebel verwendet

FRENCH

## Machine à café semi-automatique à débit manuel

- Groupes à hauteur standard (82 mm)
- Deux lances vapeur avec nouveaux volants style rétro
- Un débit d'eau chaude
- Chauffe tasses électrique
- Remplissage automatique et pompe volumétrique
- De nouvelles finitions en bois ont été ajoutées pour souligner la pureté distinctive du style de cette machine: molette à eau, molette à vapeur, porte-filtres et leviers

ESPAÑOL

## Máquina de café semi automática de suministro manual a leva

- Grupo de altura estandar (82 mm)
- Dos salidas de vapor inox con nuevo mando estilo retro
- Una salida de agua caliente para las infusiones
- Calientatazas electrico
- Entrada automática de agua y motor bomba volumetrica
- Para exaltar el purismo que contraseña el estilo de esta máquina, se crearon otros acabados nuevos y de madera para: tirador agua, tirador vapor, portafiltros y palancas





## ALE

*Macchina per caffè con gruppi a leva*

- Gruppi ad altezza standard (82mm)
- Due lance vapore inox con manopole stile retrò
- Per esaltare il purismo che contraddistingue lo stile di questa macchina, sono state create delle nuove finiture in legno per: manopola acqua, manopola vapore, portafiltri e leve
- Un prelievo acqua calda
- Scaldatazze elettrico
- Autolivello e pompa volumetrica
- È stato progettato un nuovo gruppo erogatore di facile utilizzo e manutenzione. Le sue caratteristiche termiche garantiscono di estrarre al meglio ogni miscela caffè.
- La macchina è ora dotata anche della predisposizione per il collegamento di uno scaldatazze esterno

ENGLISH

## Semi automatic coffee machine with lever groups

- Groupheads set at standard height (82mm)
- Two polished stainless steel wands, with retro style knobs
- To enhance the purism that distinguishes the style of this machine, new wooden finishes were created for: water knob, steam knob, filter carrier and levers
- One manual hot water tap
- Electric cup warmer
- Autolevel, and volumetric pump
- A new user-friendly and easy to maintain dispensing unit has been designed. Its thermal technical features guarantee that the very best is drawn from every coffee mixture
- The machine is now pre-set for connecting an external cup warmer

DEUTSCH

## Halbautomatische kaffeemaschine mit hebelgruppe

- Standard Gruppenhöhe (82mm)
- Zwei inox Dampfrohre mit neuen Drehknöpfen in retro
- Eine Wasserentnahme
- Elektrischer Tassenwärmer
- Automatisch Wasserniveau Regelung und Rotationspumpentechnik
- Um den Purismus zu unterstreichen, der diese Maschine auszeichnet, wurden neue Abschlusselemente aus Holz für den Wassergriff, den Dampfgriff, für Filterhalter und Hebel verwendet
- Es wurde eine neue Ausgabegruppe entwickelt, die leicht zu handhaben und zu warten ist. Die Wärme-Eigenschaften garantieren beste Ausbeute der verschiedenen Kaffeemischungen
- Die Maschine ist jetzt auch mit einem Anschluss für einen externen Tassenwärmer ausgestattet

FRENCH

## Machine à café semiautomatique avec groupes distributeurs à levier

- Groupes à hauteur standard (82 mm)
- Deux lances vapeur avec nouveaux volants style rétro
- De nouvelles finitions en bois ont été ajoutées pour souligner la pureté distinctive du style de cette machine: molette à eau, molette à vapeur, porte-filtres et leviers
- Un débit d'eau chaude
- Chauffe tasses électrique
- Remplissage automatique et pompe volumétrique
- Un nouveau groupe de distribution a été conçu pour faciliter l'utilisation et l'entretien. Ses caractéristiques thermiques garantissent l'extraction optimale de chaque mélange de café
- La machine est désormais prédisposée pour le raccordement à un chauffe-tasses externe

ESPAÑOL

## Máquina de café semi automática de suministro manual a leva

- Grupo de altura estandar (82 mm)
- Dos salidas de vapor inox con nuevo mando estilo retrò
- Para exaltar el purismo que contrasena el estilo de esta máquina, se crearon otros acabados nuevos y de madera para: tirador agua, tirador vapor, portafiltras y palancas
- Una salida de agua caliente para infusiones
- Calientatazas electrico
- Entrada automática de agua y motor bomba volumetrica
- Se ideó un nuevo grupo suministro fácil de usar y mantener. Sus características térmicas aseguran poder extraer de la mejor manera todo tipo de mezclas de café
- La máquina también dispone, ahora, de una predisposición para conectar un calienta tazas exterior

# Specifiche tecniche

Technical specification | Technischeangaben | Technischeangaben | Especificaciones técnicas

2 GR

3 GR

4 GR

## Voltaggio

Voltage | Spannung | Tension | Voltaje

|                    |               |               |
|--------------------|---------------|---------------|
| 120*/230-240-400 V | 230-240-400 V | 230-240-400 V |
|--------------------|---------------|---------------|

## Potenza

Power | Leistung | Puissance | Potencia

|                      |               |               |
|----------------------|---------------|---------------|
| 3100*/ 3900 / 4200 W | 5550 / 6000 W | 6600 / 7200 W |
|----------------------|---------------|---------------|

## Caldaia

Boiler | Heizkessel | Chaudière | Caldera

|       |       |       |
|-------|-------|-------|
| 12 Lt | 17 Lt | 22 Lt |
|-------|-------|-------|

## Dimensioni

Dimensions | Größe | Taille | Dimensiones

|                    |                    |                     |
|--------------------|--------------------|---------------------|
| 77 × 56 × 58 80 cm | 94 × 56 × 58 80 cm | 119 × 56 × 58 80 cm |
|--------------------|--------------------|---------------------|

## Peso netto

Net weight | Nettogewicht | Poids net | Peso neto

|                    |                       |                      |
|--------------------|-----------------------|----------------------|
| 71 EMA - 78 ALE Kg | 90 EMA - 101,5 ALE Kg | 110 EMA - 125 ALE Kg |
|--------------------|-----------------------|----------------------|

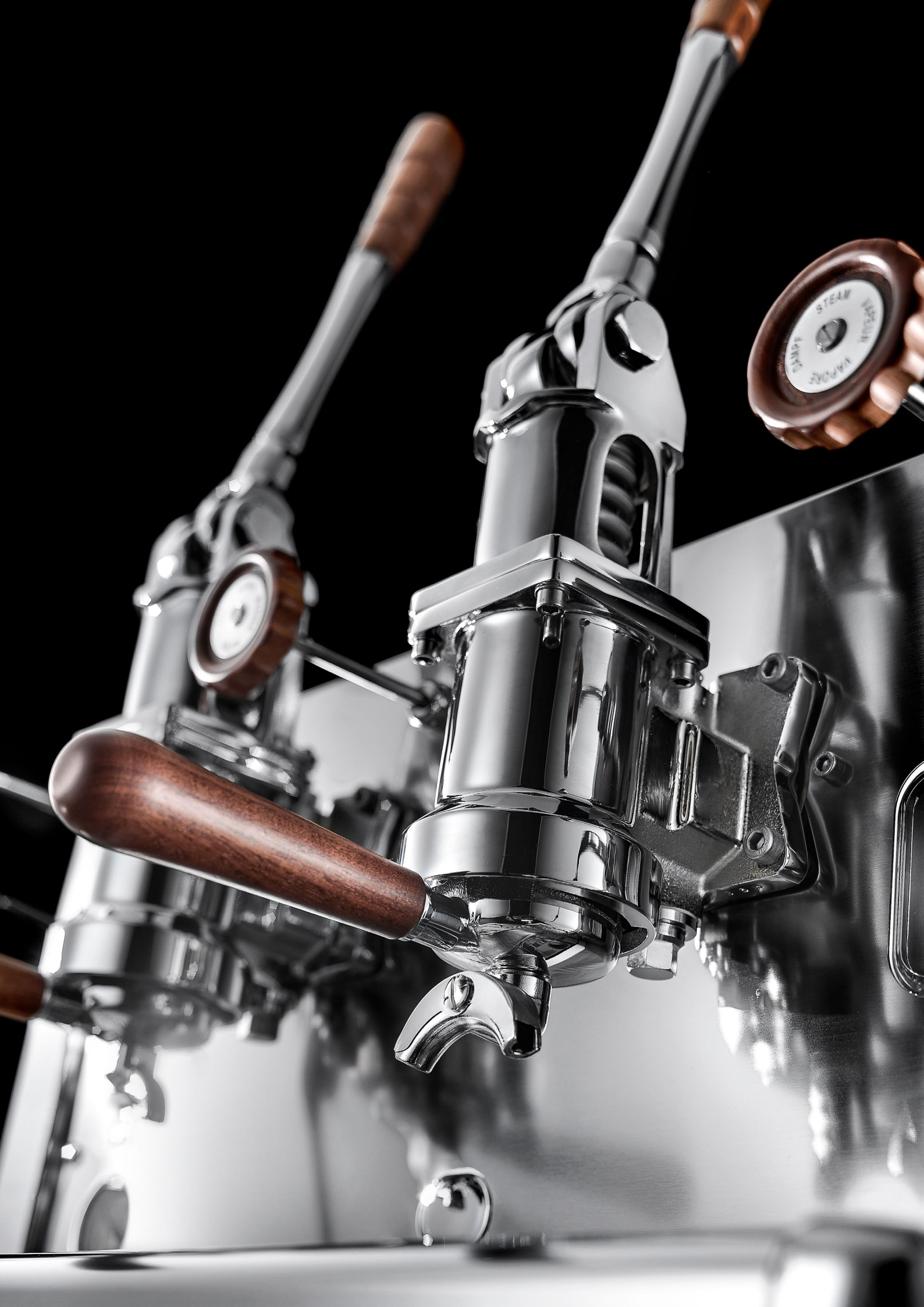
## Colori

Colours | Farben | Couleurs | Colores

Cromo | Chrome | Verchromt | Cromado 

Sabbia | Sand | Sable | Arena 







# Marchi

Marks | Prüfungen | Marcas | Marques



**Elenco omologazioni di prodotto disponibili a seconda delle versioni. Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione.**

ENGLISH

Product approval list available depending on the version. The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice.

DEUTSCH

Liste der Produktzulassungen, die je nach Ausführung verfügbar sind. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

FRENCH

Liste des homologations du produit disponibles selon les versions. Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication.

ESPAÑOL

Lista de homologaciones de producto disponible según la versión. El constructor se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de las máquinas presentes en este manual.

